

## 1 In'istorgia mirvegliusa

2 Finalmain sun jau puspè vegnì tar mamez ed hai fatg prescha da bandunar quest lieu, cun il  
3 qual jau sperava da n'avair da far nagut pli. L'emprim hai jau emplenì mias tastgas cun aur e  
4 silsunter hai jau fixà la corda da la bursa enturn culiez e zuppà la bursa sezza sin mes pèz  
5 sut la chamischa. Jau sun vegnì da mitschar or dal parc senza ch'insatgi ma vesia, hai  
6 cuntanschì il stradun e sun ma mess sin via vers la citad. Cura che jau sun chaminà  
7 approfondà en patratgs vers la porta, hai jau udì a clamar davos mai: «Giuvenot! He!  
8 Giuvenot! Tadlai!» – Jau sun ma vieut ed ina dunna veglia m'ha clamà suenter: «Signur,  
9 faschai atenziun, Vus avais pers Vossa sumbriva.» – «Grazia, mammetta!» Jau l'hai bittà vi  
10 in marenghin per ses cussegl bainmanegià e sun ì sut las plantas.  
11 Arrivà a la porta hai jau puspè stuì udir da la guardia: «Nua ha il signur laschà Sia  
12 sumbriva?» e pauc pli tard d'intginas dunnas: «Jesus Maria! Quel pover uman n'ha nagina  
13 sumbriva!» Jau hai cumenzà a ma vilentar, uschia che jau sun ma dà tutta fadia da betg ir en  
14 il sulegl. Quai n'ha però betg funcziunà dapertut, per exempel sin la via principala che jau hai  
15 stuì traversar l'emprim, e quai per mia disfortuna gist en quel mument ch'ils mattatschs  
16 vegnivan or da scola. In smaladì strolì tut gob, jau al ves anc davant mai, ha realisà immediat  
17 che mia sumbriva mancava. Cun gronda canera m'ha el tradi a tut ils giuvenots da la via en  
18 la periferia da la citad. Quels han entschet immediat ad examinar mai cun egliaida critica ed a  
19 bittar merda sin mai: «Glied endretg aveva per disa da prender cun sai sia sumbriva, cura  
20 ch'ella gieva en il sulegl.» Per ma dustar dad els, hai jau bittà in pugn plain aur vers els e sun  
21 siglì en ina charrotscha.

22 Uschespert che jau sun stà sulet en la charrotscha, hai jau cumenzà a bragir pitras larmas.  
23 Sto esser che jau cumenzava gia a far giudizi: Uschè sco l'aur, che surpassa sin terra la  
24 muntada dals merits e da las virtids, sto vegnir stimada la sumbriva, schizunt dapli che l'aur.  
25 E sco che jau aveva desistì pli baud da la ritgezza per avoir ina buna conscienza, hai jau  
26 ussa barattà mia sumbriva per simpel aur! Tge pudeva, tge dueva daventar cun mai sin  
27 terra!

28 Jau era anc adina tut irrità, cura che la charrotscha è sa fermada davant mia veglia ustaria;  
29 jau hai tschiffà tema, m'imaginond che jau vegnia a metter pe en questa miserabla  
30 mansarda. Jau hai fatg purtar mias chaussas, hai retschavì il pover fasch cun spreusch, hai  
31 bittà vi intgins marenghins ed hai cumandà da manar mai en l'hotel il pli nobel. La chasa era  
32 situada vers nord, jau n'aveva pia betg da temair il sulegl. Jau hai tramess davent il  
33 charrotschier cun aur, hai ma laschà dar las megrlas chombras che guardavan davantora e  
34 sun ma serrà en quellas, uschespert sco che jau hai pudì.

35 Tge pensas ti che jau haja fatg sinaquai? – O mes char Chamisso, jau vegn schizunt  
36 cotschen da confessar quai a tai. Jau hai prendì la bursa disfortunada e cun ina gritta che  
37 creschiva en mai sco in incendi flommegiant hai jau stratg or da quella aur ed aur ed aur ed  
38 adina dapli aur ed hai bittà quel sin il palantschieu e sun passà suravi ed al hai laschà  
39 sclingir ed hai bittà adina dapli metal tar il metal, uschia che mes pover cor pudeva sa

40 delectar da la glischur e dal tun da quel, e quai fin che jau mez sun crudà stanclentà sin il  
41 letg. Uschia è passà il di, la saira, jau n'hai betg avert l'isch, e la notg m'ha chattà giaschend  
42 sin l'aur e jau sun ma durmentà.

43 Qua hai jau siemià da tai. Jau hai gi l'impressiun sco sche jau stess davos l'isch da vaider da  
44 tia pitschna stanza e vesess tai davent da qua a seser vi da tia maisa da lavur tranter in  
45 skelet ed in fasch da plantas setgadas, davant tai eran averts Haller, Humboldt e Linné e sin  
46 tes canapé sa chattavan in tom da Goethe ed il «Zauberring». Jau t'hai observà ditg e mintga  
47 object en tia stiva e lura puspè tai, ma ti na ta muventavas betg, ti na tiravas er betg flad, ti  
48 eras mort.

49 Jau sun ma dasdà. I pareva d'esser anc fitg marvegl. Mia ura era stada salda. Jau era sco  
50 sturnì ed aveva fom e said. Jau n'aveva mangià nagut dapi la damaun passada. Cun gritta e  
51 spreusch hai jau stuschà davent da mai quest aur, cun il qual jau aveva cuntentà dacurt mes  
52 cor balurd. Ussa na saveva jau sventiraivlamain betg tge prender a maun cun tut quest aur.  
53 El na dastgava betg restar uschia giun plaun. Jau hai empruvà, sche la bursa na vuless betg  
54 puspè tragutter tut. Na. Naginas da mias fanestras guardavan vers la mar. Jau hai stuì runar  
55 tut cun stenta e fadia tar ina gronda stgaffa che sa chattava en in chamberlet e deponer tut  
56 lien. Mo in pugn plain hai jau laschà star giun plaun. Terminada la lavur, sun jau ma mess tut  
57 spussà sin ina pultruna ed hai spetgà che la gliud sa dasdia. Uschespert ch'igl è stà  
58 pussaivel, hai jau fatg purtar da mangiar ed hai clamà l'ustier.

59 Jau hai discutà cun quest um, co che jau veglia endrizzar mes dachasa. Sco servitur  
60 personal m'ha el cusseglia in tschert Bendel. Quel m'ha persvas immediat cun sia fisionomia  
61 fidada e plain chapientscha. Ed igl era propi el che m'ha accompagnà dapi lura cun plets  
62 consolants tras mia vita sventiraivla e che m'ha gidà a supportar mia greva sort. Jau hai  
63 passentà l'entir di en mias chombras cun famegls, chalgers, cusunzs e commerziants senza  
64 patron, jau sun m'endrizzà ed hai cumprà spezialmain bleras custaihladads e diamants, mo  
65 per dumagnar davent in pau da la gronda quantitat dad aur. Ma i na ma pareva betg ch'il  
66 grond mantun vegnia pli pitschen.

67 Areguard mia situaziun aveva jau entant fitg gronds dubis e temunas. Jau na gughegiava  
68 betg da far in pass or da mes isch ed hai fatg envidar la saira quaranta chandailas en mia  
69 sala, avant che ir or dal stgir. Cun snavur sun jau ma regurdà da la terribla scena cun ils  
70 mattatschs da scola. Tuttina sun ja ma decidì d'examinar anc ina giada l'opiniun publica. - Igl  
71 era da quel temp clerglina. Tard la saira sun jau ma vestgì cun in mantè lartg, hai tratg il  
72 chapè profund en fatscha e sun ma schluità or da chasa tremblond sco in malfatschent.

(Funtauna: L'um ch'ha pers sia sumbriva, Adelbert von Chamisso)